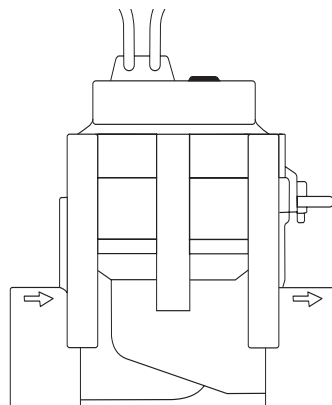


9V Art. 1251



24V Art. 1278

- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungsventil
- 
- GB Operating Instructions**  
Irrigation Valve
- 
- F Mode d'emploi**  
Electrovanne
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Beregeningsventiel
- 
- S Bruksanvisning**  
Ventil
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Valvola cordless
- 
- E Manual de instrucciones**  
Válvula de riego
- 
- P Instruções de utilização**  
Válvula de Irrigação
- 
- DK Brugsanvisning**  
Vandingsventil

# Válvula de Irrigação GARDENA

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Esta é a tradução das Instruções de utilização originais alemãs. Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com a válvula de irrigação, com a sua correcta utilização e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar esta válvula de irrigação.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

## Índice

1. Área de utilização da sua Válvula de Irrigação GARDENA ...	38
2. Regras de segurança .....	39
3. Colocação em funcionamento .....	39
4. Utilização .....	41
5. Eliminação de avarias .....	41
6. Colocação fora de serviço .....	41
7. Dados técnicos .....	42
8. Assistência / Garantia .....	42

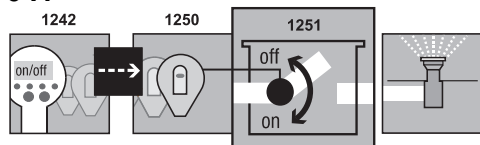
## 1. Área de utilização da sua Válvula de Irrigação GARDENA

### Utilização adequada

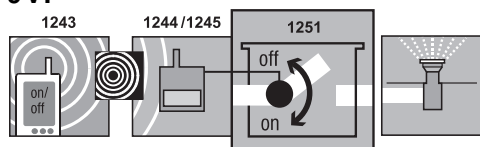
As válvulas de rega destinam-se exclusivamente à operação em exteriores, para o comando automático de instalações de rega parciais. A divisão do sistema em ramais independentes de rega é vantajosa quando se tem um consumo diferente de água em cada área de plantas, ou quando não existe água suficiente para o funcionamento simultâneo de todo o sistema.

A válvula de irrigação é montada no início do sistema, por exemplo, de forma subterrânea, ao sistema de rega (em aspersores de embutir ou sistema de rega gota-a-gota).

### 9V:



### 9V:

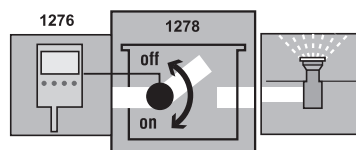


A válvula de irrigação **1251** é, juntamente com a unidade de programação **1242** e a peça de comando **1250** ou a central de rádio **1243** e um receptor de rádio **1244/1245**, parte de um sistema de rega.

### A observar

O cumprimento das instruções de utilização fornecidas pela GARDENA é condição fundamental para o uso correcto da válvula de irrigação.

### 24V:



Com o comando de rega **1276**, a válvula de irrigação **1278** é parte de um sistema de rega.



A válvula de irrigação pode ser utilizada somente com as peças de comando de 9 V, receptores de rádio / comando de rega de 24 V aprovados por GARDENA.

## 2. Regras de segurança

### Entupimento da válvula de irrigação

### Pressão de água da instalação de rega

→ Observe as instruções de segurança indicadas nas instruções de utilização.

**Os produtos de 9 V e de 24 V não podem ser confundidos.**

→ **Em caso de água suja, montar no início da instalação o filtro central Art. Nº 1506 / 1510 da GARDENA.**

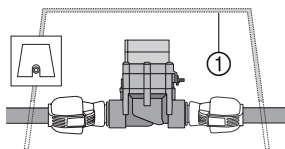
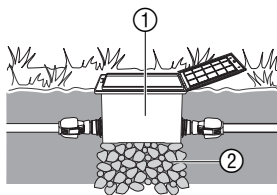
Já que o funcionamento do sistema de rega depende da respectiva pressão da água, pedimos que tenha atenção para que os horários de rega dos ramais não coincidam ou para que todos os ramais de rega sejam satisfatoriamente abastecidos com água, com uma pressão suficientemente alta.

Observe, adicionalmente, as informações para o planeamento, indicadas na brochura especial da GARDENA com o tema “Sistemas de rega – Guia de planeamento e instalação do seu sistema de rega automático”.

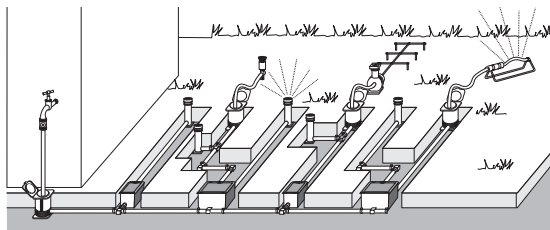
## 3. Colocação em funcionamento

Caso a válvula de irrigação seja instalada de forma subterrânea, deve ser montada numa protecção resistente ① que possa ser pisada (caixa de válvula / invólucro de válvula). **P. ex. Gardena Art. 1254 / 1255 / 1290 / 1292.**

### Instalação da caixa de válvula:

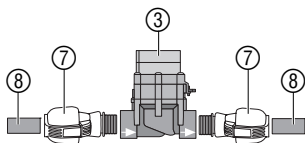
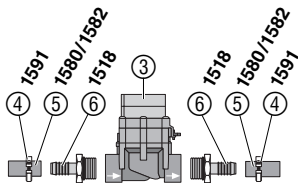


1. Elaborar uma planta da instalação (vide, p.ex., a figura em baixo).

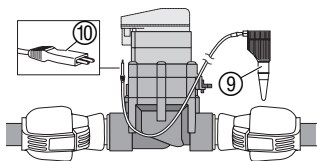


- Para mais informações consulte o guia de planeamento para o sistema de aspersores GARDENA, que pode ser adquirido no seu revendedor GARDENA.
2. Em caso de instalação subterrânea, deve-se colocar por baixo da caixa de válvula ① uma camada de cascalho grosso ②. *Desta forma fica assegurado o perfeito funcionamento de drenagem da caixa.*
  3. Montar a tampa superior da caixa de válvula ao mesmo nível da camada de relva. *Desta forma ficam eliminados quaisquer danos ao cortar a relva.*

### Montagem da válvula de irrigação sem caixa de válvula:



### Ligação do sensor de humidade ou do sensor de chuva electrónico (opcional):



A montagem das válvulas de irrigação nas caixas de válvula da V1 e V3 da GARDENA é indicada nos respectivos manuais de instrução.

A funcionalidade da válvula electromagnética integrada depende da direcção da circulação.



### Cuidado, direcção da circulação!

→ No que diz respeito à montagem da válvula de irrigação (3), observar a direcção da circulação (flechas).

→ Vedar ligações roscadas com a fita de Teflon **Art. Nº 7219**.

### Ligação de tubos de prolongamento GARDENA (5) (1580/1582):

1. Insira ambas as braçadeiras 1591 (4) por cima de uma das pontas do tubo (5).
2. Aparafuse uma peça de ligação 1518 (6) no lado de entrada e uma no lado de saída da válvula de rega (3).
3. Empurre as pontas do tubo (5) no lado de ligação da torneira (6) e aperte firmemente com as braçadeiras aparafusáveis (4).

### Ligação de tubos de instalação GARDENA (8) (2700/2701/2704/2705) ou de outras marcas:

1. Aparafuse o adaptador GARDENA 2763 (25 mm) / 2769 (32 mm) (7) na válvula de rega (3).
2. Ligue os tubos de instalação GARDENA (8) ou de outras marcas (25 mm / 32 mm).

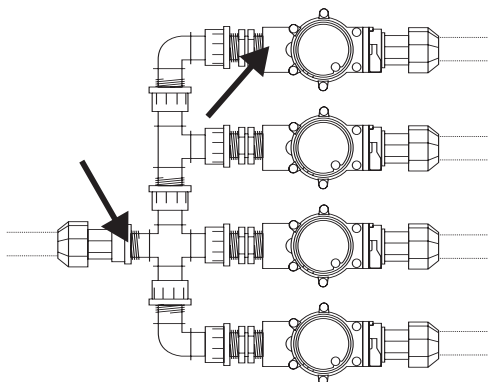
Ao lado do comando através do tempo, existe a possibilidade de se controlar a humidade do solo ou a precipitação pluviométrica natural no comando de rega, para cada válvula de irrigação.

De acordo com a humidade do solo, é accionada a paragem de um programa ou não é activado um programa.

1. Posicionar o sensor de humidade (9) na área de rega – ou – o sensor de chuva electrónico fora de área de rega (caso necessário, com cabo de extensão).
2. **9 V:** Conecte a ficha (10) na tomada para o sensor da unidade de controle / do receptor de rádio.  
**24 V:** Encaixar ficha (10) na ligação do sensor do comando de rega **art. 1276** (ver Manual de Instruções **art. 1276**).

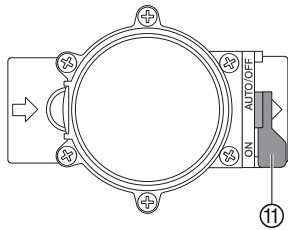
### Instalação convencional:

Se utilizar os artigos 2750/2751/2752 / 2753/2755 é necessário vedar com fita Teflon os pontos identificados com a seta (p.ex. **art. 7219**).



## 4. Utilização

### Regulação do comando da válvula:



### Comando totalmente automático:

→ Posicionar a alavanca de selecção (11) para “**AUTO/OFF**”.  
*Circulação de água comandada pelo programa para o sistema de rega, segundo a programação da unidade de controle / do receptor de rádio.*

Uma válvula aberta automaticamente não pode ser fechada manualmente.

### Comando manual:

→ Posicionar a alavanca de selecção (11) para “**ON**”.  
*Circulação permanente de água, independente da programação.*

## 5. Eliminação de avarias

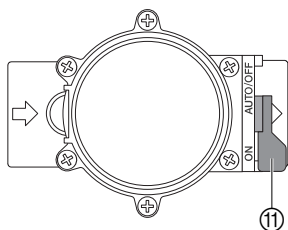
Falha	Causa possível	Resolução
<b>A válvula electromagnética não abre. Não há circulação de água.</b>	Alimentação de água interrompida.  A unidade de controle / o receptor de rádio / o comando de rega não está ligado correctamente à válvula electromagnética.	→ Abrir a alimentação de água.  → Conectar a unidade de controle / o receptor de rádio / o comando de rega correctamente à válvula electromagnética.
<b>A válvula electromagnética não fecha. Há circulação de água permanente.</b>	A válvula foi montada na direcção contrária à circulação de água.  Alavanca de selecção (11) está em “ <b>ON</b> ”.	→ Inverter a posição da válvula (observar a direcção de circulação).  → Posicionar a alavanca de selecção (11) para “ <b>AUTO/OFF</b> ”.

Em caso de outras avarias, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA.

## 6. Colocação fora de serviço

### Invernar:

### Esvaziar o sistema de canalização situado ANTES da válvula:



As válvulas de irrigação foram concebidas para uma utilização ao ar livre, mas a sua resistência à geada é limitada. A melhor protecção contra a geada é a desmontagem das válvulas antes desta surgir. Outra alternativa é o esvaziamento do sistema de canalização posicionado antes e depois da válvula de irrigação.

1. Feche a torneira e solte a mangureira de união entre a torneira de água e a **caixa de ligação Art. Nº 1594 / 2795 GARDENA**. *Deste modo é permitida a entrada de ar e o esvaziamento do conduto de alimentação através da válvula de escoamento montada na caixa de ligação. Isto requer que a caixa de ligação esteja montada numa posição mais profunda que a válvula de escoamento.*
2. Em caso de ligação directa à rede de água, feche a alimentação de água e abra a torneira de escoamento na linha de água.
3. Posicionar as alavancas (11) de todas as válvulas para „**ON**“.
4. Se utilizar a caixa de válvula V3 da GARDENA terá que abrir a cobertura de escoamento integrada.

**Esvaziar o sistema de canalização situado APÓS a válvula:**

**Requisito:** A válvula de escoamento está montada num posição mais profunda ou na mesma profundidade que a válvula de irrigação.

→ Instalar a válvula de escoamento Art. 2760 da GARDENA imediatamente a seguir à válvula.

O sistema é automaticamente esvaziado através das válvulas de escoamento montadas nos aspersores ou através da válvula de escoamento GARDENA.

**→ Se não se verificar a existência de nenhum dos requisitos referidos, a válvula em questão tem que ser desmontada e armazenada num local seguro contra geadas.**

**Destino:**  
(de acordo com  
RL 2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

## 7. Dados técnicos

Válvula electromagnética	9 V (Art. 1251)	24 V (Art. 1278)
Tensão	9 V DC	24 V AC
Pressão nominal	0,5 a 12 bar	0,5 a 12 bar
Substância a circular	água doce pura	água doce pura
Temperatura máx. da água	40 °C	40 °C

## 8. Assistência

### Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Defeitos na válvula de irrigação devido a baterias mal instaladas ou defeituosas da unidade de controle / do receptor de rádio são excluídos pela garantia.

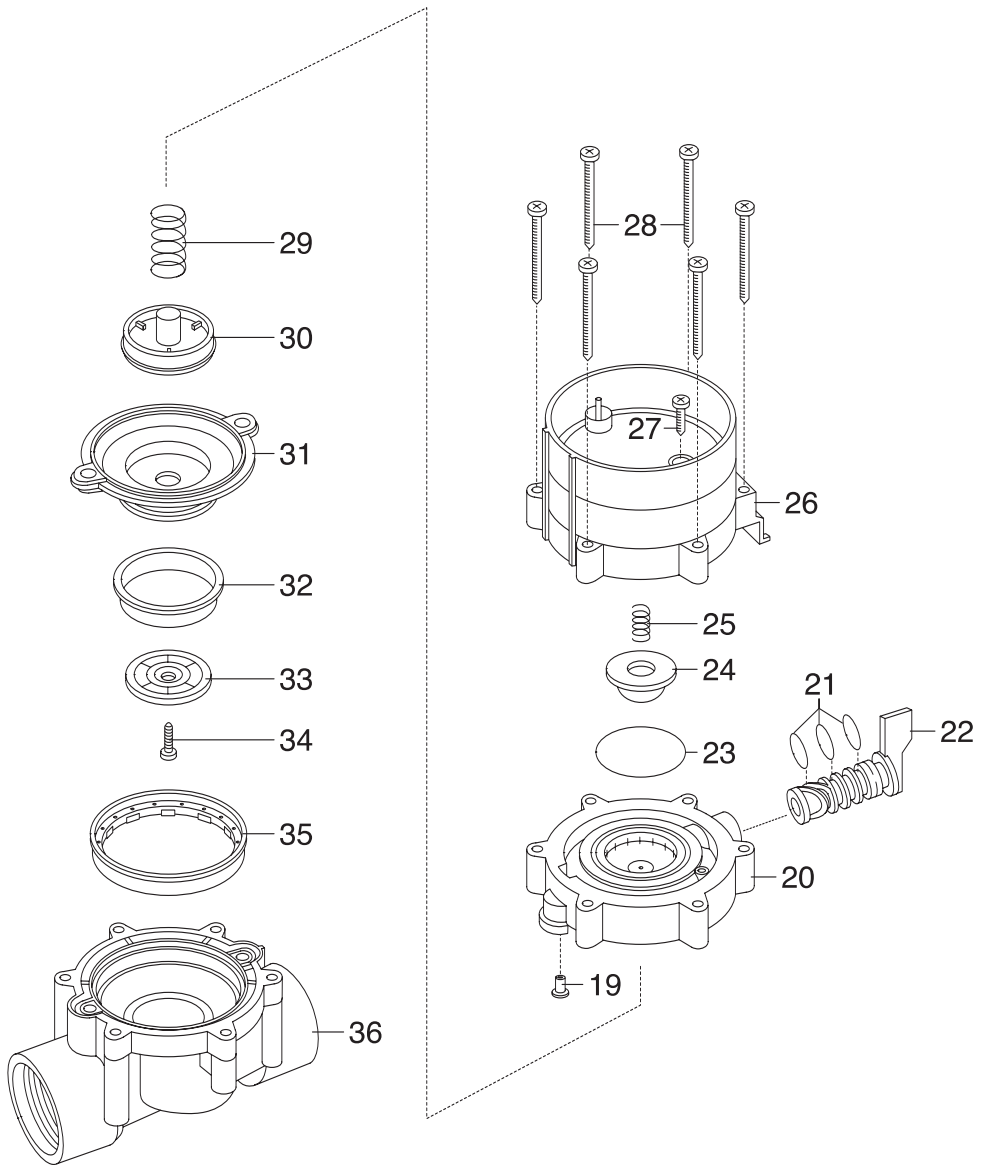
Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung <b>Bewässerungsventil 9V/1"</b> <b>Art. - Nr. 1251</b>	Description <b>Watering Valve 9V/1"</b> <b>Art. No. 1251</b>
19 - 36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9V/ 1" (=Art.1251)	Watering valve 9V/ 1" (=Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5 x 2	O-Ring 7,5 x 2
22 + 21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elektromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5 x 25-F-H	Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2 x 60	Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30 - 34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2250  
Phone: (+61) 1800 802831  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72092 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
- F - 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbanyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) 09 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА PVC  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

1251-20.960.12/1008

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com